

KRUPS



www.krups.com

FR

EN

NL

DE

ES

PT

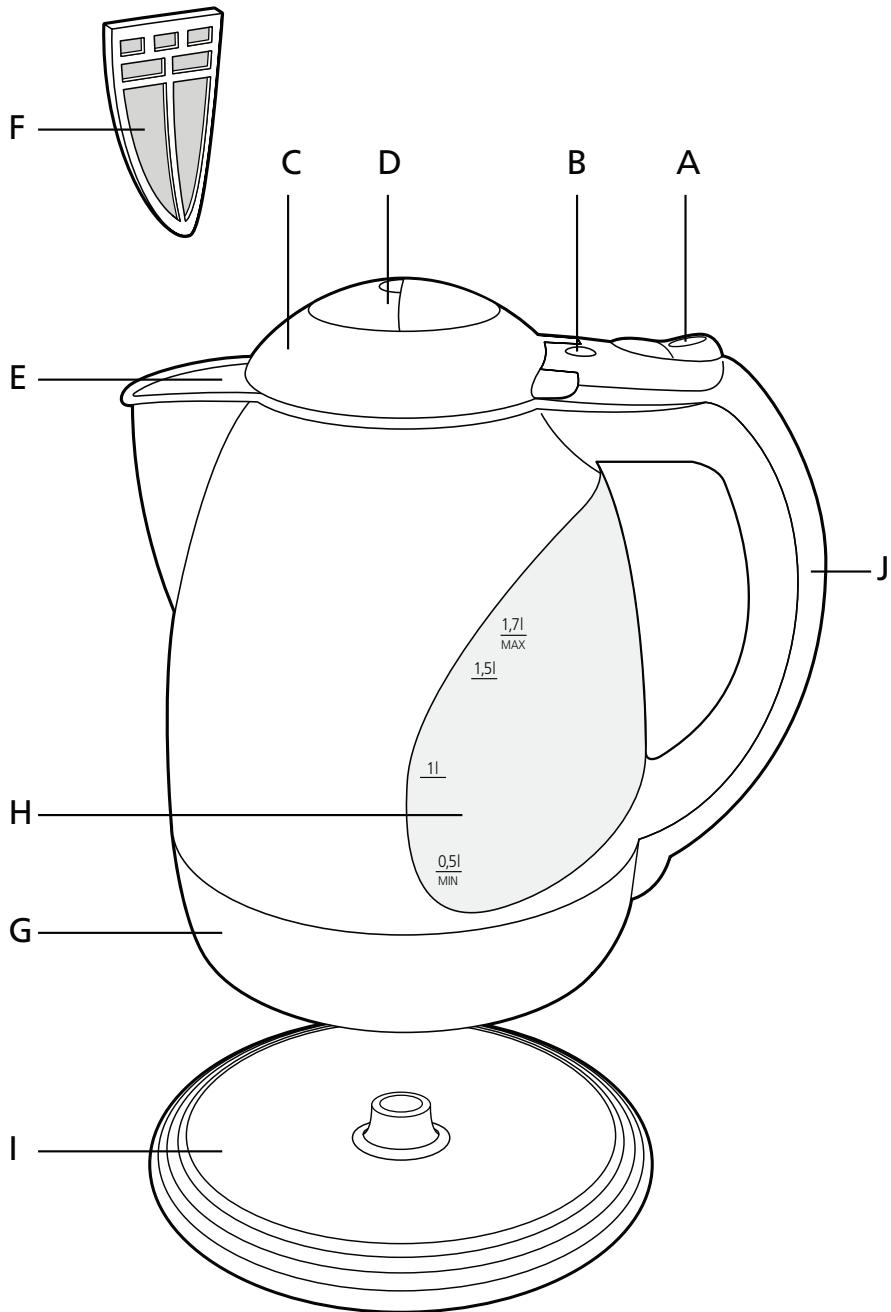
IT

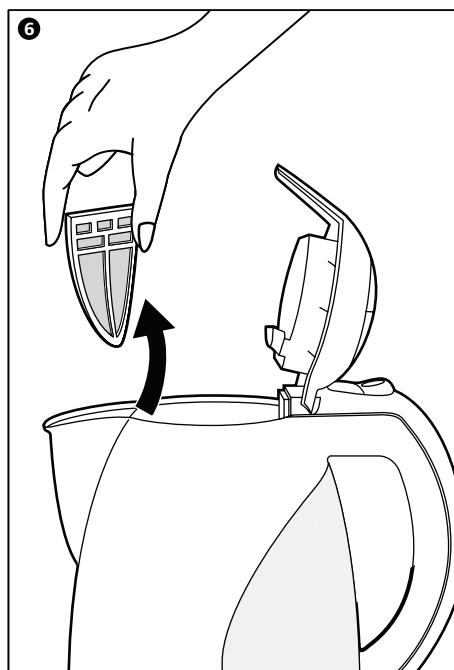
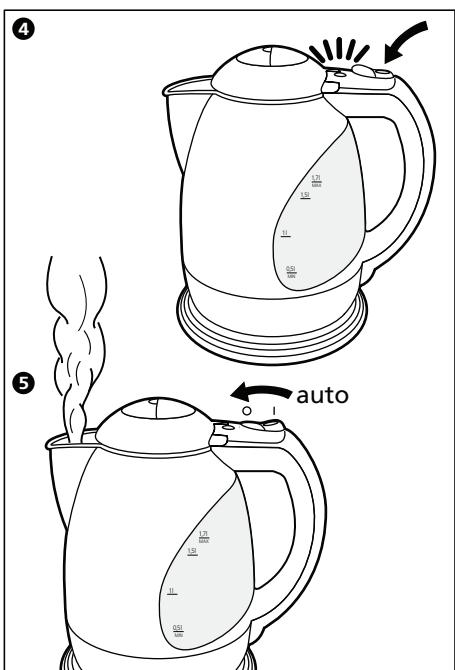
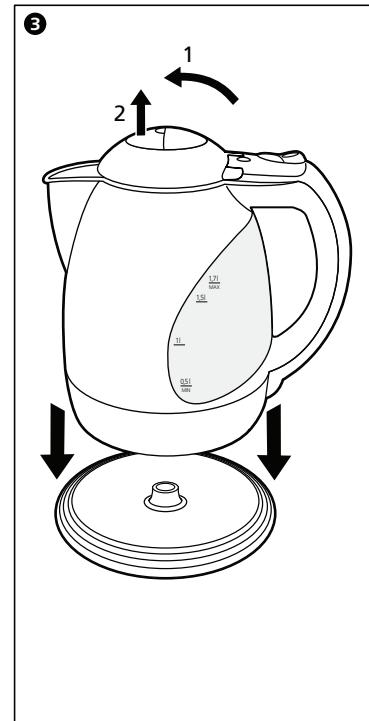
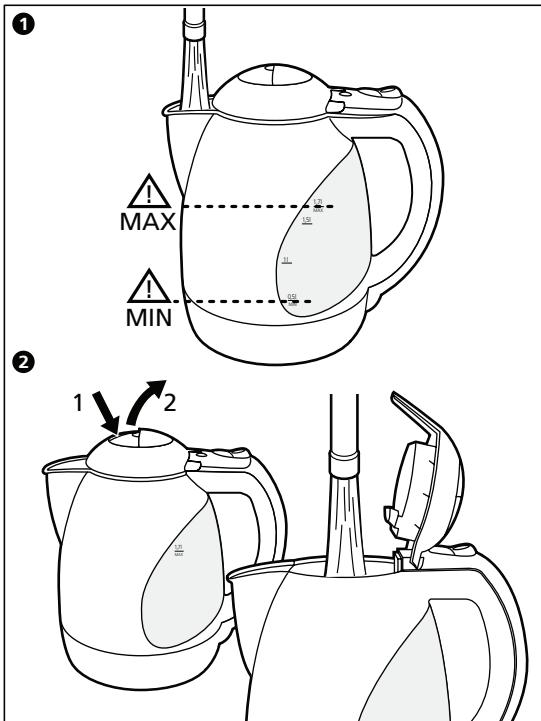
NO

SV

FI

DK





Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme KRUPS qui est exclusivement prévu pour chauffer de l'eau.

AVERTISSEMENT : Les consignes de sécurité font partie de l'appareil. Veuillez les lire attentivement avant d'utiliser votre nouvel appareil. Gardez-les dans un endroit où vous pourrez les retrouver et vous y référer ultérieurement.

DESCRIPTION

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| A Interrupteur (0/I) | G Corps |
| B Témoin lumineux | H Niveau d'eau gradué |
| C Couvercle articulé et verrouillé | I Socle d'alimentation avec
enroulement du câble d'alimentation |
| D Commande d'ouverture du couvercle | J Poignée |
| E Bec verseur | |
| F Filtre anti-tartre (selon modèle) | |

MISE EN SERVICE

- Avant une première utilisation, rincez l'intérieur de votre bouilloire à l'eau froide et réalisez 1 ou 2 ébullitions.
- Posez le socle de votre bouilloire sur une surface stable et branchez-le.
- Retirez la bouilloire de son socle et remplissez-la par le bec verseur (e) (1) ou par le couvercle ouvert en appuyant sur la commande d'ouverture (d) et en soulevant la partie arrière (2).
- Respectez les repères MAX (1,7 l) et MIN (0,3 l) situés sur les niveaux d'eau (h) (1).
- Vérifiez que le couvercle (c) est bien verrouillé afin d'éviter tout débordement, fuite de vapeur ou mauvais fonctionnement. Le verrouillage automatique est signalé par un "clic" et la remontée de la commande d'ouverture (d) (3).
- Mettez en marche en positionnant l'interrupteur (a) sur "I". Le témoin lumineux (b) s'allume (4).

Important :

- L'appareil s'arrête automatiquement dès que l'eau arrive à ébullition, l'interrupteur (a) revient en position "0" et le témoin lumineux (b) s'éteint (5).
- Vous pouvez aussi arrêter la bouilloire à tout moment pendant le cycle de chauffe en mettant l'interrupteur (a) en position "0".
- L'appareil est protégé par un dispositif de sécurité qui régule le cycle de chauffe si la bouilloire est mise en marche avec trop peu d'eau ou sans eau du tout. Versez de l'eau froide dans l'appareil ou attendez quelques minutes pour rétablir le cycle de chauffe.

FILTRE ANTI-TARTRE (SELON MODÈLE)

Suivant la teneur en calcaire de l'eau, une couche de calcaire peut se former à l'intérieur de votre bouilloire. Dans ce cas, quand l'eau bout, des particules de calcaire peuvent se retrouver dans l'eau que vous versez. Pour remédier à ce phénomène, nous avons doté la bouilloire d'un filtre anti-tartre spécial qui, lorsque vous versez l'eau, retient les particules de calcaire.

- Evitez de verser l'eau trop rapidement, afin de la laisser s'écouler lentement à travers le filtre anti-tartre.
- Pour enlever le filtre anti-tartre, retirez la bouilloire de son socle et laissez refroidir l'appareil. N'enlevez jamais le filtre quand l'appareil est rempli d'eau chaude.
- Appuyez sur la commande (d) pour ouvrir le couvercle.
- Faites pivoter le filtre et tirez-le vers le haut pour l'ôter du bec verseur (6).
- Pour remettre le filtre anti-tartre, glissez-le dans le bec verseur et verrouillez-le en poussant vers le bas.

Remarques :

Le filtre ne convient que pour ce type de bouilloire.

L'absence du filtre n'empêche pas le fonctionnement de la bouilloire.

NETTOYAGE

- Débranchez la bouilloire, enlevez-la de son socle et laissez-la refroidir.
- Pour nettoyer les surfaces extérieures, utilisez un chiffon mouillé et un détergent non abrasif. Rincez et essuyez avec soin.
- N'immergez jamais la bouilloire ou le socle dans l'eau.

Modèle avec filtre anti-tartre

- Nettoyez régulièrement le filtre anti-tartre.

- Rincez-le à l'eau claire, en utilisant une brosse douce et non métallique.

ENTRETIEN

Détartrage

Pour que l'eau arrive à ébullition, il est impératif de détartrer régulièrement votre bouilloire. Pour cela, nous vous conseillons d'utiliser du vinaigre d'alcool :

- Versez 1/2 litre d'eau dans la bouilloire.
- Ajoutez 1/2 verre de vinaigre à 8°.
- Faites bouillir et laissez agir 15 minutes.
- Rincez ensuite votre bouilloire plusieurs fois à l'eau froide.
- Faites bouillir de l'eau claire avant sa réutilisation.

Modèle avec filtre anti-tartre

Ce même mélange (eau + vinaigre) peut aussi servir à détartrer le filtre anti-tartre.

- Versez un peu de mélange chaud dans un récipient.
- Faites tremper le filtre dans le mélange plusieurs minutes, jusqu'à dissolution des particules de tartre logées dans les pores du filtre.
- Puis rincez abondamment le filtre à l'eau claire.

Remarque :

Notre garantie exclut les bouilloires qui ne fonctionnent pas ou mal du fait de l'absence de détartrage.

SI VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS, QUE FAIRE ?

- Vérifiez :
 - le branchement.
 - que la bouilloire est bien positionnée sur son socle.
 - que l'interrupteur est en position "I".
 - que la bouilloire n'a pas fonctionné sans eau. Sinon, versez de l'eau froide dans l'appareil, attendez 1 minute et essayez de nouveau.
 - Si votre bouilloire fonctionne par intermittence avant l'ébullition, votre appareil est probablement entartré. Reportez-vous au chapitre "Entretien".
- Votre appareil ne fonctionne toujours pas? Adressez-vous à un centre service agréé KRUPS (voir liste dans le livret "KRUPS Service").

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

La directive Européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Thank you for choosing an appliance from the KRUPS range, which is intended exclusively for boiling water.

CAUTION: the safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.

DESCRIPTION

- | | |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| A On / off switch (I/0) | G Body |
| B Indicator light | H Water level indicator |
| C Locking and hinged lid | I Power base with integrated cord storage |
| D Lid opening control | J Handle |
| E Pouring spout | |
| F Limescale filter (depending on model) | |

USING YOUR APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

- Before first use, rinse the interior of your kettle and boil 1 or 2 lots of water.
- Place the base of your kettle on a stable surface and plug it in.
- Remove the kettle from its base and fill it via the pouring spout (e) (1) or via the open lid by pressing the lid opening control (d) and lifting the rear section (2).
- Keep the water level within the MAX (1.7 l) and MIN (0.3 l) markings on the indicator (h) (1).
- Check that the lid is firmly closed to prevent any spilling, escape of steam or faulty operation. Automatic locking is indicated by means of a "click" and the opening control (d) (3) pops up.
- Switch on by positioning the switch (a) to "I", and the indicator light (b) will come on (4).

Important:

- The appliance switches off automatically once the water reaches boiling point, the switch (a) returns to position "0" and the indicator light (b) goes out (5).
- You can also stop the kettle at any time during the heating cycle by setting the switch (a) to position "0".
- The appliance is protected by a safety device which regulates the heating cycle if the kettle is switched on with too little water or no water at all. Pour cold water into the appliance, or wait for a few minutes to restart the heating cycle.

LIMESCALE FILTER (DEPENDING ON MODEL)

Depending on the hardness of the local water, a layer of limescale may form inside your kettle. If this happens, when the water boils, particles of limescale may be found in the water you pour. To prevent this from occurring, we have equipped the kettle with a special limescale filter which retains the particles of scale when you pour water.

- Avoid pouring water too quickly, so as to allow it to flow slowly through the limescale filter.
- To remove the limescale filter, lift the kettle away from its base and allow the appliance to cool down. Never remove the filter when the appliance is full of hot water.

- Press the control (d) to open the lid.
- Swivel the filter and pull it upward to remove it from the pouring spout (6).
- To replace the limescale filter, slide it into the pouring spout and lock it by pushing downwards.

Notes:

The filter is only suitable for this type of kettle.

The absence of a filter will not stop the kettle from working.

CLEANING

- Unplug the kettle, remove it from its base and allow it to cool down.
- To clean the external surfaces, use a damp cloth with a little washing-up liquid. Rinse and dry carefully.
- Never immerse the kettle or the base in water.

Model with limescale filter

- Clean the limescale filter at regular intervals.
- Rinse it in fresh running water, using a soft non-metallic brush.

MAINTENANCE

Descaling

To allow water to reach boiling point, it is essential that you descale your kettle at regular intervals. To do this, we advise you to use wine vinegar:

- Pour 1/2 litre water into the kettle.
- Add 1/2 glass of 8° wine vinegar.
- Bring to the boil and leave to work for 15 minutes.
- Then rinse your kettle several times in cold water.
- Boil fresh water before using the kettle again.

Model with limescale filter

This same mixture (water + vinegar) can also be used to descale the limescale filter.

- Pour a little of the hot mixture into a container.
- Soak the filter in the mixture for several minutes, until the particles of tartar trapped in the pores of the filter have dissolved.
- Then rinse the filter thoroughly in fresh water.

Note:

Our guarantee does not cover kettles which do not work or work poorly because they have not been descaled.

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

- Check:
 - the electrical connection
 - that the kettle is correctly positioned on its base
 - that the switch is in position "I"
 - that the kettle has not been switched on without any water If this is the case, pour cold water in the kettle, wait for one minute before switching it on again
 - If your kettle works only intermittently before boiling, your appliance probably needs descaling. Refer to the section headed "Maintenance"
- If your appliance still does not work: contact an approved KRUPS service centre (see list in the booklet «KRUPS Service»).

PROTECT THE ENVIRONMENT



Help protect the environment!

- ① Your appliance contains a number of materials that may be recovered or recycled.
- ② Take them to a collection point or an approved service centre so that they can be processed.

European directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances are not thrown into the normal flow of municipal waste. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.

Wij danken u voor de aanschaf van een apparaat uit het KRUPS assortiment. Deze waterkoker is uitsluitend bestemd voor het verwarmen van water.

GEVAAR: De veiligheidsvoorschriften worden bij het apparaat geleverd. Lees deze voorschriften aandachtig door voordat u uw nieuwe apparaat voor het eerst gebruikt. Bewaar ze op een veilige plek, zodat u ze later als referentie kunt inzien.

BESCHRIJVING

- | | |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| A Aan/uitschakelaar (0/I) | F Antikalkfilter (afhankelijk van het model) |
| B Controlelampje | G Kan |
| C Scharnierend en vergrendelend deksel | H Waterpeilaanduiding |
| D Bedieningsknop voor opening van het deksel | I Sokkel met aansluitsnoer en snoeroprolmogelijkheid |
| E Schenkuit | J Handgreep |

INGEBRUIKNEMING

- Vóór het allereerste gebruik dient u de binnenkant van de kan met koud water om te spoelen; laat het water 1 of 2 keer koken.
- Plaats de sokkel van de waterkoker op een stabiel oppervlak en steek de stekker in het stopcontact.
- Haal de kan van de sokkel af; vul de kan via de schenkuit (e) (1) of via het open deksel door op de bedieningsknop voor opening (d) te drukken en door het achterste gedeelte op te tillen (2).
- Houd het waterniveau tussen de MAX (1,7 l) en MIN (0,3 l) markering op de indicator (h) (1).
- Controleer of het deksel (c) goed vergrendeld is. Hierdoor voorkomt u overkoken, ontsnappen van stoom of slecht functioneren. Bij de automatische vergrendeling hoort u een klik en de bedieningsknop voor opening (d) (3) gaat weer omhoog.
- Stel het apparaat in werking door de aan/ uitschakelaar (a) op «I» te zetten. Het controlelampje (b) gaat aan (4).

Belangrijk :

- Het apparaat schakelt automatisch uit zodra het water het kookpunt heeft bereikt; de aan/uitschakelaar (a) springt terug op «0», het controlelampje (b) gaat uit (5).
- Als u het water niet tot het kookpunt wilt verwarmen, kunt u de aan/uitschakelaar (a) voortijdig op «0» zetten.
- Het apparaat is voorzien van een beveiliging die de verwarmingscyclus regelt als de waterkoker zonder water of met te weinig water is aangezet. Schenk koud water in het apparaat of wacht enkele minuten om de verwarmingscyclus weer te herstellen.

ANTIKALKFILTER (AFHANKELIJK VAN HET MODEL)

Afhankelijk van de hoeveelheid kalk in het water, kan er kalkaanslag ontstaan in uw waterkoker. In dat geval kunnen er kalkdeeltjes terechtkomen in het gekookte water dat u uitschenkt. Om dit te voorkomen, is de waterkoker voorzien van een speciaal antikalkfilter, dat de kalkdeeltjes tegenhoudt tijdens het uitschenken.

- Schenk het water niet te snel uit, maar laat het langzaam door het antikalkfilter lopen.
- Om het antikalkfilter te verwijderen, haalt u de kan van de sokkel af en laat u het apparaat afkoelen. Verwijder het filter nooit als het apparaat gevuld is met warm water.
- Druk op de bedieningsknop (d) om het deksel te openen.
- Draai het filter en trek het omhoog uit de schenktuit (6).
- Om het antikalkfilter terug te zetten, schuift u het in de schenktuit en vergrendelt het door het omlaag te drukken.

Opmerkingen:

Het filter is uitsluitend geschikt voor dit type waterkoker.

Afwezigheid van het filter belemmert de werking van de waterkoker niet.

SCHOONMAKEN

- Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de kan van de sokkel. Laat de kan afkoelen.
- Maak de buitenkant van de kan schoon met een vochtige doek en een niet-schurend schoonmaakmiddel. Spoel en droog de kan zorgvuldig af.
- Dompel de kan of de sokkel nooit onder in water.

Model met antikalkfilter

- Maak het antikalkfilter regelmatig schoon.
- Spoel het af onder de kraan met schoon water en gebruik eventueel een zachte, nietmetalen borstel.

ONDERHOUD

Ontkalken

Het is noodzakelijk uw waterkoker regelmatig te ontkalken, zodat het water het kookpunt kan blijven bereiken. Wij raden u aan hiervoor azijn te gebruiken:

- Schenk 1/2 liter water in de kan.
- Voeg een 1/2 glas azijn toe.
- Breng dit mengsel aan de kook en laat het 15 minuten inwerken.
- Spoel de binnenkant van de kan vervolgens een paar keer met koud water om.
- Breng schoon water aan de kook voordat u het apparaat opnieuw gaat gebruiken.

Model met antikalkfilter

Hetzelfde mengsel (water+azijn) kunt u gebruiken om het antikalkfilter te ontkalken.

- Schenk een deel van het warme mengsel in een kom.

- Dompel het filter enkele minuten in het mengsel totdat de kalkdeeltjes, die zich in de poriën van het filter bevinden, opgelost zijn.
- Spoel het filter vervolgens overvloedig af met schoon water.

Opmerking :

Voor waterkokers die niet of niet goed werken omdat ze niet ontkalkt zijn, vervalt de garantie.

WAT TE DOEN ALS UW APPARAAT NIET WERKT ?

- Controleer :
 - of de stekker in het stopcontact zit.
 - of de kan goed op de sokkel geplaatst is.
 - of de aan/uitschakelaar op stand "I" staat.
 - of de waterkoker wellicht in werking is gesteld zonder water. Schenk alsnog koud water in het apparaat, wacht 1 minuut en probeer het apparaat opnieuw in werking te stellen.
- Als uw waterkoker vóór het bereiken van het kookpunt met onderbrekingen werkt, bevat uw apparaat waarschijnlijk kalkaanslag. Raadpleeg het hoofdstuk "Onderhoud". Uw apparaat werkt nog steeds niet? U kunt zich wenden tot een KRUPS servicecentrum (zie adres in het «KRUPS Service» boekje).

MILIEUBEHOUD



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
- ☛ Breng het naar een verzamelpunt of anders naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

De Europese richtlijn 2012/19/UE inzake Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) vereist dat verbruikte elektrische huishoudapparaten niet met het gewone huisafval weggegooid mogen worden. Verbruikte apparaten moeten apart worden ingezameld om het herwinnen en recycelen van de materialen die ze bevatten te optimaliseren en de impact op de menselijke gezondheid en het milieu te beperken.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein KRUPSGerät entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich zum Kochen von Wasser bestimmt.

ACHTUNG: Die Sicherheitshinweise sind Teil des Gerätes. Bitte lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch. Bewahren Sie sie auf, damit Sie sie bei Bedarf schnell zur Hand nehmen können.

BESCHREIBUNG

- | | |
|------------------------------------------|-----------------------------------|
| A Ein-/Ausschalter (0/l) | F Antikalkfilter (je nach Modell) |
| B Kontrollleuchte | G Gehäuse |
| C beweglicher und verschließbarer Deckel | H Wasserstandsanzeige |
| D Entriegelungstaste des Deckels | I Sockel mit Kabelaufwicklung |
| E Ausgießer | J Handgriff |

INBETRIEBNAHME

- Vor dem ersten Einsatz spülen Sie den Wasserkocher innen mit kalten Wasser aus und führen Sie 1 oder 2 Kochvorgänge durch.
- Stellen Sie den Sockel auf eine stabile Fläche und schließen Sie das Kabel am Stromkreis an.
- Nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel, befüllen Sie ihn durch den Ausgießer (e) (1) oder durch den geöffneten Deckel, indem Sie die Entriegelungstaste (d) drücken und den vorderen Teil des Deckels anheben (2).
- Der Wasserfüllstand muss zwischen der MAX- (1,7 l) und MIN-Markierung (0,3 l) auf der Anzeige (h) (1) liegen.
- Prüfen Sie, ob der Deckel (c) gut verschlossen ist, um ein Überkochen des Wassers, das Entweichen von Dampf oder eine Fehlfunktion zu verhindern. Ein Klicken signalisiert, dass der automatische Verschluss eingerastet ist, und die Entriegelungstaste (d) des Deckels steht hoch (3).
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter (a) auf „l“ stellen. Die Kontrollleuchte (b) leuchtet auf (4).

Wichtig:

- Das Gerät schaltet sich automatisch ab, sobald das Wasser kocht. Der Schalter (a) springt auf „0“ zurück und die Kontrollleuchte (b) erlischt (5).
- Sie können den Wasserkocher zu jedem Zeitpunkt während des Aufheizens abschalten, indem Sie den Schalter (a) auf „0“ stellen.
- Das Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die das Gerät automatisch abschaltet, wenn der Wasserkocher mit einer zu geringen Wassermenge oder sogar ohne Wasser in Betrieb genommen wird. Gießen Sie kaltes Wasser in das Gerät und warten Sie einige Minuten, damit sich der Heizkreislauf wieder herstellen kann.

ANTIKALKFILTER (JE NACH MODELL)

Je nach Kalkgehalt des Wasser kann sich eine Kalkschicht im Wasserkocher bilden. Wenn Sie nun Wasser kochen, können sich Kalkpartikel lösen, die Sie sehen, wenn Sie das Wasser ausgießen. Um hier Abhilfe zu schaffen, haben wir Ihren Wasserkocher mit einem speziellen Antikalkfilter ausgerüstet, der die Kalkpartikel zurückhält, wenn Sie das Wasser ausgießen.

- Vermeiden Sie es, das Wasser zu schnell auszugeben, damit es langsam durch den Antikalkfilter laufen kann.
- Um den Antikalkfilter zu entfernen, nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel und lassen Sie das Gerät abkühlen. Nehmen Sie den Filter niemals heraus, wenn das Gerät noch mit heißem Wasser gefüllt ist.
- Drücken Sie zum Öffnen des Deckels die Entriegelungstaste (d).
- Kippen Sie den Filter und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Ausgießer heraus (6).
- Um den Antikalkfilter wieder einzusetzen, schieben Sie ihn in den Ausgießer und befestigen ihn, indem Sie ihn nach unten drücken.

Hinweise:

Der Filter ist nur für diesen Wasserkocher geeignet.

Das Fehlen des Filters beeinträchtigt nicht den Betrieb des Wasserkochers.

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker, nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Benutzen Sie ein feuchtes Tuch und ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel, um die Außenflächen zu reinigen. Anschließend mit klarem Wasser nachwischen und sorgfältig abtrocknen.
- Tauchen Sie den Wasserkocher oder den Sockel niemals unter Wasser.

Modell mit Antikalkfilter

- Reinigen Sie regelmäßig den Antikalkfilter.
- Spülen Sie ihn mit klarem Wasser und verwenden Sie eine weiche Bürste ohne Metallborsten.

WARTUNG

Entkalken

Um ein gutes und schnelles Ergebnis zu erzielen, muss der Wasserkocher regelmäßig entkalkt werden. Wir empfehlen zu diesem Zweck die Verwendung von Essigessenz:

- Gießen Sie 1/2 l Wasser in den Wasserkocher.
- Fügen Sie 1/2 Glas 8-prozentige Essigessenz hinzu.
- Bringen Sie die Mischung zum Kochen und lassen Sie sie 15 Minuten einwirken.
- Anschließend spülen Sie den Wasserkocher mehrmals mit kaltem Wasser aus.
- Vor der erneuten Benutzung sollten Sie den Wasserkocher einmal mit klarem Wasser auskochen.

Modell mit Antikalkfilter

Mit der gleichen Mischung aus Wasser und Essig kann auch der Antikalkfilter entkalkt werden:

- Gießen Sie ein wenig von der heißen Mischung in einen Behälter.
- Lassen Sie den Filter einige Minuten in dieser Mischung einweichen, bis sich die in den Poren des Filters abgesetzten Kalkpartikel auflösen.
- Nun spülen Sie den Filter ausreichend mit klarem Wasser.

Hinweis:

Von unserer Garantie ausgeschlossen sind Wasserkocher, die wegen mangelnder oder fehlender Entkalkung nicht oder nur schlecht funktionieren.

WAS TUN IM FALLE EINES DEFEKTS?

- Überprüfen Sie:
 - den Anschluss;
 - dass der Wasserkocher ordnungsgemäß auf dem Sockel steht;
 - dass der Schalter auf „I“ steht;
 - ob der Wasserkocher ohne Wasser in Betrieb genommen wurde. Falls ja, gießen Sie kaltes Wasser in das Gerät und warten Sie eine Minute, dann versuchen Sie es noch einmal.
- Wenn Ihr Wasserkocher vor dem Erreichen des Siedepunktes den Betrieb abbricht, ist Ihr Gerät wahrscheinlich verkalkt. Siehe Kapitel „Wartung“. Ihr Gerät funktioniert immer noch nicht? Dann wenden Sie sich an den KRUPS-Kundendienst (siehe Liste im KRUPS-Serviceheft).

UMWELTSCHUTZ



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ⓘ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/UE über elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) dürfen ausgediente elektrische Haushaltsgeräte nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um für eine optimale Rückgewinnung und Recycling von den enthaltenen Materialien zu sorgen und die Gesundheit und Umwelt zu schonen.

Le agradecemos su elección de un aparato de la gama KRUPS destinado exclusivamente a calentar agua.

PRECAUCIÓN: Las precauciones de seguridad forman parte del aparato. Léalas detenidamente antes de usar su nuevo aparato por primera vez. Guárdelas en un lugar de fácil acceso para futuras consultas.

DESCRIPCIÓN

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| A Interruptor (0/I) | G Cuerpo del aparato |
| B Piloto luminoso | H Nivel del agua graduado |
| C Tapa articulada y con cierre | I Base de alimentación con enrollador del cable de alimentación eléctrica |
| D Mando de apertura de la tapa | J Empuñadura |
| E Boquilla de vertido | |
| F Filtro antical (según modelo) | |

PUESTA EN MARCHA

- Antes de utilizarlo por primera vez, aclare el interior del hervidor con agua fría y realice 1 o 2 ebulliciones.
- Coloque la base del hervidor de agua en una superficie estable y enchúfelo.
- Saque el hervidor de la base y rellénelo por la boquilla de vertido (e) (1) o abriendo la tapa pulsando el mando de apertura (d) y levantando la parte de atrás (2).
- Mantenga el nivel de agua entre las marca de nivel MAX (1,7 l) y MIN (0,3 l) del indicador (h) (1).
- Compruebe que la tapa (c) esté bien cerrada a fin de evitar desbordamientos, fugas de vapor o un mal funcionamiento. Un "Clic" y la elevación del mando de apertura (d) (3) le indicará el bloqueo automático de la tapa.
- Póngalo en marcha colocando el interruptor (a) en la posición "I", el piloto luminoso (b) se enciende (4).

Importante:

- El aparato se para automáticamente cuando el agua llega a ebullición, el interruptor (a) vuelve a la posición "0" y el piloto luminoso (b) se apaga (5).
- Puede también parar el hervidor en cualquier momento del proceso de calentamiento colocando el botón (a) en posición "0".
- El aparato está protegido por un dispositivo de seguridad que regula el proceso de calentamiento, en el caso que el hervidor se haya puesto en marcha con muy poca agua o sin agua. Vierta agua fría en el aparato o espere algunos minutos para restablecer el proceso de calentamiento.

FILTRO ANTICAL (SEGÚN MODELO)

Según la cantidad de cal en el agua, una capa de cal se puede depositar en el interior del hervidor. En este caso, cuando el agua hierva, unas partículas de cal pueden hallarse en el agua que está sirviendo. Para evitar este problema, el hervidor de agua posee un filtro antical específico que retiene las partículas de cal cuando sirve el agua.

- Evite servir el agua demasiado rápido de forma que el agua salga lentamente a través del filtro antical.
- Para sacar el filtro antical, saque el hervidor de agua de su base y déjelo enfriar. No retire nunca el filtro cuando el aparato está lleno de agua caliente.
- Pulse el mando (d) para abrir la tapa.
- Haga pivotar el filtro y tire de él hacia arriba para extraerlo de la boquilla de verter (6).
- Para volver a colocar el filtro antical, introdúzcalo en la boquilla de verter y bloquéelo presionando hacia abajo.

Notas:

El filtro sólo se puede utilizar para este hervidor.

La ausencia del filtro no impide el funcionamiento del hervidor de agua.

LIMPIEZA

- Desenchufe el hervidor, séquelo de su base y deje que se enfríe.
- Para limpiar las paredes externas, utilice un trapo húmedo con un poco de producto no abrasivo. Aclárelo y séquelo con cuidado.
- No sumerja nunca el hervidor o su base en agua.

Modelo con filtro antical

- Limpie regularmente el filtro antical.
- Aclárelo con agua del grifo, utilizando si es necesario un pequeño cepillo suave que no sea metálico.

MANTENIMIENTO

Desincrustación

Para que el agua llegue a ebullición, es necesario desincrustar regularmente su hervidor de agua. Para ello, le aconsejamos utilizar vinagre de alcohol:

- Vierta 1/2 litro de agua en el hervidor.
- Añada 1/2 vaso de vinagre de 8°.
- Llévelo a ebullición y déjelo actuar durante 15 minutos.
- A continuación, aclare su hervidor varias veces con agua fría.
- Haga hervir agua limpia antes de utilizarlo de nuevo.

Modelo con filtro antical:

La misma mezcla (agua +vinagre) se puede utilizar también para desincrustar el filtro antical.

- Vierta una poco de la mezcla caliente en un recipiente.
- Deje el filtro en remojo en la mezcla durante unos minutos, hasta la disolución de las partículas de cal alojadas en los poros del filtro.
- A continuación puede aclarar el filtro con agua limpia.

Nota:

Nuestra garantía excluye los hervidores de agua que no funcionan bien o no funcionan por no haberlo desincrustado debidamente.

SI EL APARATO NO FUNCIONA ¿QUÉ HACER?

■ Verifique:

- la conexión.
- que el hervidor esté bien colocado en su base.
- que el interruptor esté en la posición “I”.
- que no haya dejado el hervidor funcionar sin agua. En caso de haber funcionado sin agua, vierta agua fría en el aparato, espere 1 minuto y pruebe de nuevo
- Si el hervidor funciona a intermitencia antes de la ebullición, su aparato estará probablemente incrustado de cal. Véase el capítulo de “Mantenimiento”.
Si su aparato sigue sin funcionar, diríjase a un centro servicio técnico concesionario KRUPS (ver lista en el folleto “Servicio KRUPS”).

¡PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



¡Participemos en la protección del medio ambiente!

- ⓘ Su aparato contiene numerosas piezas valorizables o reciclables.
- ⓘ Llévelo a un punto verde o en su defecto a un centro de servicio concertado para efectuar su tratamiento.

La directiva europea 2012/19/CE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), estipula que los electrodomésticos usados no deberán desecharse del mismo modo que los desperdicios domésticos. Los aparatos usados deberán ser objeto de una recogida por separado a fin de optimizar la recuperación y el reciclaje de sus materiales y reducir cualquier posible impacto negativo en la salud humana, así como en el medio ambiente.

Parabéns por ter escolhido um aparelho da gama KRUPS exclusivamente concebido para aquecer água.

CUIDADO: as medidas de segurança fazem parte integrante do aparelho. Leia-as atentamente antes de utilizar o novo aparelho pela primeira vez. Guarde-as para futuras utilizações.

DESCRÍÇÃO

- A Interruptor on/off (0/I)
- B Luz piloto
- C Tampa articulada e bloqueada
- D Comando de abertura da tampa
- E Bico
- F Filtro anti-calcário (consoante o modelo)

- G Corpo
- H Indicador do nível de água
- I Base de alimentação com enrolador de cabo
- J Pega

UTILIZAÇÃO

- Passe o jarro por água fria antes da primeira utilização e ferva água uma ou duas vezes.
- Coloque a base do jarro numa superfície estável e ligue-o à corrente.
- Retire o jarro da base e encha-o pelo bico (e) (1) ou pela tampa aberta, carregando no comando de abertura (d) e elevando a parte traseira (2).
- Mantenha o nível da água entre as marcas MAX (1,7 l) e MIN (0,3 l) no indicador (h) (1).
- Certifique-se que a tampa (c) foi devidamente colocada para evitar qualquer trasbordamento, saída de vapor ou mau funcionamento. O bloqueio automático da tampa é assinalado por um “clic” e pelo desbloqueio do comando de abertura (d) (3).
- Para ligar o jarro, coloque o interruptor (a) no “I”. A luz piloto (b) acende (4).

Importante:

- O jarro desliga-se automaticamente assim que a água ferve, o interruptor (a) volta à posição “0” e a luz piloto (b) apaga-se (5).
- Poderá desligar manualmente o jarro durante o funcionamento, colocando o interruptor (a) no “0”.
- O jarro está protegido por um dispositivo de segurança para o caso de ser ligado com pouca ou nenhuma água. Deite água fria no jarro ou aguarde alguns minutos até o funcionamento reiniciar.

FILTRO ANTI-CALCÁRIO (CONSOANTE O MODELO)

Conforme o grau de dureza da água, poderá formar-se no interior do jarro uma camada de calcário, cujas partículas poderão misturar-se na água fervente que vai utilizar. Para eliminar as mesmas, criámos o filtro especial anticalcário.

- Deite a água devagar, para que esta passe lentamente através do filtro.
- Para remover o filtro, retire o jarro da base e deixe-o arrefecer. Nunca retire o filtro quando o jarro estiver cheio de água quente.
- Accione o comando de abertura da tampa (d).

- Faça girar o filtro, puxando-o para cima para retirá-lo do bico (6).
- Para voltar a colocar o filtro, introduza-o no bico e empurre-o para baixo para encaixar.

Notas:

O filtro só é indicado para o modelo do jarro adquirido.
A ausência do filtro não impede o funcionamento do jarro.

LIMPEZA

- Desligue o jarro da ficha, retire-o da base e deixe arrefecer.
- O exterior do jarro deve ser limpo unicamente com um pano húmido e detergente não abrasivo. Limpe e seque cuidadosamente.
- Nunca mergulhe o jarro ou a base na água.

Modelo com filtro anti-calcário

- Limpe regularmente o filtro.
- Para o efeito, utilize uma escova macia (não metálica) e passe o filtro por água corrente.

MANUTENÇÃO

Descalcificação

Para que a água atinja a ebulação, torna-se indispensável descalcificar regularmente o jarro. Para o efeito, aconselhamos vinagre de álcool, devendo proceder-se do seguinte modo:

- Deite meio litro de água no jarro.
- Acrescente meio copo de vinagre a 8°.
- Leve a ferver e deixe actuar durante 15 minutos.
- Em seguida passe o jarro por água fria abundante.
- Ferva água mais uma vez antes de reutilizar o jarro.

Modelo com filtro anti-calcário

A mistura anteriormente indicada (água + vinagre) serve também para descalcificar o filtro.

- Deite num recipiente um pouco da mistura quente.
- Mergulhe o filtro nesta mistura durante alguns minutos, até que as partículas de calcário alojadas nos poros do filtro fiquem dissolvidas.
- Lave abundantemente o filtro com água limpa.

Nota:

Serão excluídos da garantia os jarros que não funcionem ou funcionem mal por não terem sido submetidos à operação de descalcificação.

O QUE FAZER SE O APARELHO NÃO FUNCIONAR ?

■ Verifique:

- a ligação.
- se o jarro está correctamente colocado na base.
- se o interruptor está na posição “I”.
- se o aparelho foi ligado sem água. Nesse caso, deite água fria no jarro, espere um minuto e tente novamente.

■ Se o jarro funciona intermitentemente antes da ebulação, pois sendo o caso é provável que necessite de ser descalcificado. Veja o capítulo “Manutenção”.

Se o aparelho continuar sem funcionar, dirija-se a um Serviço Apóis Venda KRUPS (ver lista no folheto “Serviço KRUPS”)

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE!



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados e reciclados.
- ⓘ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

A Directiva Europeia 2012/19/UE relativa ao Resíduos de Equipamento Eléctrico e Electrónico (REEEE), requer que os electrodomésticos velhos não sejam eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Os aparelhos velhos têm de ser separados, de modo a que possam ser recuperados e reciclados, para reduzir o impacto na saúde humana e no ambiente.

Innanzitutto Vi ringraziamo per aver scelto un apparecchio della gamma KRUPS, esclusivamente ideato per riscaldare l'acqua.

ATTENZIONE: Le precauzioni di sicurezza fanno parte dell'apparecchio. Leggere attentamente le precauzioni di sicurezza prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Conservatele in un posto dove possano essere trovate e consultate in seguito.

DESCRIZIONE

- | | |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| A Interruttore (0/I) | G Corpo dell'apparecchio |
| B Spia luminosa | H Livello dell'acqua graduato |
| C Coperchio articolato, con bloccaggio | I Base di alimentazione con avvolgicavo |
| D Comando di apertura del coperchio | J Impugnatura |
| E Beccuccio versatore | |
| F Filtro anti-tartaro (secondo il modello) | |

AVVIAMENTO

- Precedentemente al primo utilizzo, sciacquate con acqua fredda l'interno del bollitore e poi realizzate 1 o 2 bolliture.
- Posate la base del bollitore su di una superficie stabile, quindi collegatela alla rete elettrica.
- Togliete il bollitore dalla sua base e riempitelo attraverso il beccuccio versatore (e) (1) o attraverso il coperchio aperto, premendo il comando di apertura e sollevando la parte posteriore (2).
- Mantenere il livello dell'acqua entro i limiti MAX (1,7 l) e MIN (0,3 l) presenti sull'indicatore (h) (1).
- Verificate che il coperchio (c) sia ben bloccato, al fine di evitare debordamenti, perdite di vapore o cattivo funzionamento dell'apparecchio. La chiusura automatica è segnalata da un "clic" e dalla risalita del comando di apertura (d) (3).
- Avviate l'apparecchio, posizionando l'interruttore (a) sulla "I". La spia luminosa (b) si accende (4).

Importante :

- L'apparecchio si arresta automaticamente quando l'acqua arriva ad ebollizione, l'interruttore (a) ritorna nella posizione "0" e la spia luminosa (b) si spegne (5).
- Durante il ciclo di riscaldamento, è possibile arrestare il bollitore in qualsiasi momento, portando l'interruttore (a) in posizione "0".
- L'apparecchio è protetto da un dispositivo di sicurezza che regola il ciclo di riscaldamento, se il bollitore è messo in funzione troppo pieno d'acqua, o vuoto del tutto. Per ristabilire il ciclo di riscaldamento, versate dell'acqua fredda nell'apparecchio o attendete qualche minuto.

FILTRO ANTI-CALCARE (SECONDO MODELLO)

A secondo della durezza dell'acqua, uno strato di calcare può formarsi all'interno del vostro bollitore. In questo caso, quando l'acqua bolle, si possono trovare delle particelle nell'acqua che versate. Per rimediare a questo fenomeno, il bollitore è stato dotato di uno speciale filtro anti-calcare che trattiene queste particelle al momento di versare l'acqua.

- Evitate di versare troppo velocemente il liquido, in modo che possa passare lentamente attraverso il filtro anti-calcare.
- Per togliere questo filtro, estraete il bollitore dalla sua base e lasciate raffreddare l'apparecchio. Non togliete mai il filtro quando l'apparecchio è pieno di acqua calda.
- Per aprire il coperchio, premete il comando (d).
- Fate girare il filtro e per toglierlo dal beccuccio (6), tiratelo verso l'alto.
- Per riposizionarlo, fatelo scivolare nel beccuccio e bloccatelo premendolo verso il basso.

Note :

Il filtro è utilizzabile sono con questo tipo di bollitore.

L'assenza del filtro non impedisce il funzionamento del bollitore.

PULIZIA

- Scollegate il bollitore dalla rete elettrica, toglietelo dalla sua base e lasciatelo raffreddare.
- Per pulire le superfici esterne, utilizzate un panno bagnato con un detergente non aggressivo o abrasivo. Sciacquate ed asciugate con cura.
- Non immergete mai il bollitore o la sua base, nell'acqua.

Modello con filtro anti-calcare

- Pulite regolarmente il filtro anti-calcare.
- Sciacquatelo in acqua pulita, utilizzando una spazzola morbida, non metallica

MANUTENZIONE

Decalcificazione

Per far sì che l'acqua arrivi ad ebillizione, è imperativo decalcificare regolarmente il bollitore. Per fare ciò, vi consigliamo di usare dell'aceto di vino:

- Versate 1/2 litro d'acqua nel bollitore.
- Aggiungete 1/2 bicchiere di aceto ad 8°.
- Fate bollire e lasciate agire per 15 minuti.
- Sciacquate quindi più volte il vostro bolitore con dell'acqua fredda.
- Prima di riutilizzarlo, fate bollire dell'acqua pulita.

Modello con filtro anti-calcare

Questa stessa miscela (acqua + aceto) può essere utilizzata per decalcificare il filtro .

- Versate un poco di miscela calda dentro un recipiente.

- Lasciate immerso il filtro in questa miscela per alcuni minuti, fino alla dissoluzione delle particelle di calcare depositate nei suoi fori.
- poi, sciacquate abbondantemente in acqua pulita.

Note :

La nostra garanzia non include quegli apparecchi non o mal funzionanti, a causa della mancanza delle operazioni di decalcificazione.

SE IL VOSTRO APPARECCHIO NON FUNZIONA, CHE FARE ?

- Verificate :
 - il collegamento elettrico
 - che il bollitore sia ben posizionato sulla sua base.
 - che l'interruttore sia nella posizione "I".
 - che il bollitore non sia stato messo in funzione senza acqua. In questo caso, versate dell'acqua fredda nell'apparecchio, attendete 1 minuto e provate ancora.
- Se il vostro bollitore , prima dell'ebollizione, ha un funzionamento intermittente, è molto probabilmente pieno di calcare. Riportatevi al capitolo "Manutenzione".

Il vostro apparecchio seguita a non essere funzionante? Indirizzatevi presso un centro di assistenza autorizzata KRUPS, il cui elenco potete trovare sulle Pagine Gialle della vostra citta o al n° verde 800 012 045.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
- ② Portarlo in un punto di raccolta o in mancanza, in un centro assistenza autorizzato perché sia effettuato il suo trattamento.

La direttiva europea 2012/19/EC sullo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE) vieta lo smaltimento degli elettrodomestici usati insieme ai normali rifiuti domestici. Gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente presso gli appositi centri di raccolta e riciclaggio, in modo da favorire il riutilizzo delle materie prime e ridurre l'impatto sull'ambiente e la salute umana.

Takk for at du valgte et KRUPS-produkt, som utelukkende er beregnet til vannkoking.

OBS: Sikkerhetsinstruksene er å anse som en del av apparatet. Les dem nøye før du bruker apparatet for første gang. Oppbevar dem på et lett tilgjengelig sted for senere bruk.

BESKRIVELSE

- | | |
|----------------------|-----------------------------------|
| A På/av-bryter (0/I) | F Kalkfilter (avhenger av modell) |
| B Indikatorlampe | G Kanne |
| C Løkk med ledtlås | H Vannivå-markør |
| D Lokkutløser | I Sokkel med ledningsopprull |
| E Helletut | J Håndtak |

BRUK AV APPARATET FØRSTE GANG

- Vask kannen innvendig, og kok opp vann en gang eller to og kast det, før du tar vannkokeren i bruk første gang.
- Plasser sokkelen på en stabil flate, og sett i støpselet.
- Ta kannen av sokkelen og fyll den med vann gjennom helletuten (e) (1), eller åpne lokket ved å presse på utløserknappen (d) og løfte opp den bakre delen (2).
- Hold vannmengden innenfor MAX (1.7 l) og MIN (0.3 l) merkene på vannivå-markøren (h) (1).
- Kontroller at lokket er satt ordentlig på for å unngå sprut, unødig damp eller feilfunksjon. Lokket er låst på plass når du hører et "klikk" og utløserknappen (d) (3) spretter opp.
- Skru på vannkokeren ved å sette bryteren (a) på "I", og indikatorlampen (b) vil tennes (4).

Viktig:

- Apparatet skrur seg automatisk av så snart vannet har kokt opp, bryteren (a) går tilbake til posisjon "0" og indikatorlampen (b) slukkes (5).
- Du kan også stoppe vannkokeren på et hvilket som helst tidspunkt under oppvarmingen ved å sette bryteren (a) i posisjon "0".
- Apparatet er beskyttet med en sikkerhetsmekanisme som regulerer oppvarmingen dersom vannkokeren skrus på med for lite vann eller uten vann. Hell kald vann i kannen, eller vent noen få minutter med å gjenstarte oppvarmingen.

KALKFILTER (AVHENGER AV MODELL)

Avhengig av hardheten på vannet i ditt område, vil et kalklag dannes på innsiden av kannen. Kalkpartikler kan da bli å finne i vannet du har kokt. For å unngå dette har vi utstyrt vannkokeren med et spesielt kalkfilter, som holder kalkpartiklene tilbake når du heller vannet.

- Unngå å helle for raskt, slik at vannet får renne sakte gjennom kalkfilteret.
- Før du fjerner kalkfilteret, ta kannen av sokkelen og la den avkjøles. Fjern aldri filteret mens kjelen er full av varmt vann.
- Trykk på utløserknappen (d) for å åpne lokket.
- Dra så filteret oppover, ut gjennom helletuten (6).
- Sett filteret tilbake på plass ved å føre det inn i helletuten og presse det nedover.

Merk:

Filteret kan kun brukes i denne typen vannkoker.

Vannkokeren kan også brukes uten filer.

RENGJØRING

- Trekk ut støpselet, ta kannen av sokkelen og la den kjøles ned.
- Utvendige overflater rengjøres ved hjelp av en fuktig klut vaskemiddel. Skyll og tørk nøye.
- Ha aldri kannen eller sokkelen i vann eller under springen.

Modell med kalkfilter

- Rengjør filteret regelmessig.
- Skyll det under springen og bruk en myk børste (ikke metall).

VEDLIKEHOLD

Avkalking

For at vannet skal nå kokepunktet er det avgjørende at du avkalker kannen med jevne mellomrom. Vi anbefaler at du bruker vineddik til dette.

- Hell 1/2 liter vann i kannen.
- Tilsett 1/2 glass 8% eddik.
- Kok opp blandingen, og la den stå og virke i 15 minutter.
- Skyll så kannen flere ganger med kaldt vann.
- Kok opp friskt vann og kast det før du tar kjelen tilbake i normalt bruk.

Modell med kalkfilter

Den samme blandingen (vann + vineddik) kan også brukes til å avkalke kalkfilteret.

- Hell litt av den varme blandingen i en beholder.
- La filteret ligge i blandingen i flere minutter, til kalkpartiklene i filterets porer er oppløst.
- Skyll så filteret godt med rent vann.

Merk:

Vår garanti omfatter ikke vannkokere som ikke virker eller fungerer dårlig som følge av kalkbelegg.

DERSOM APPARATET IKKE FUNGERER

- Kontroller:
 - De elektriske koblingene og sikringen.
 - At kjelen er korrekt plassert på sokkelen.
 - At bryteren er i posisjon "I".
- Dersom vannkokeren kun fungerer periodisk før vannet koker, trenger apparatet trolig å avkalkes. Se avsnitt "Vedlikehold".
Dersom apparatet fortsatt ikke fungerer, at kontakt med et godkjent KRUPS service senter (se liste i brosjyren).

MILJØVERN!



Ta del i miljøvern!

- ⓘ Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.
- ⚡ Ta apparatet med til et oppsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

EU-direktiv 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) krever at gamle elektriske husholdningsapparater ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall. Gamle apparater skal avhendes separat for å optimalisere gjenvinning og resirkulering av materialene de inneholder, og for å redusere innvirkningen på menneskers helse og miljøet.

Tack för att Ni valt en vattenkokare från KRUPS sortimentet, vilken endast är avsedd för vattenkokning.

OBSERVERA: Säkerhetsföreskrifterna är en del av apparaten. Läs dem noggrant innan du använder apparaten för första gången. Förvara dem så att de är lätt att hitta och kan användas igen.

BESKRIVELSE

A	På / av knapp (I/O)	F	Kalkfilter (vissa modeller)
B	Indikationslampa	G	Kanna
C	Lock	H	Vattennivåmätare
D	Locköppningsknapp	I	Sockel med integrerad sladdvinda
E	Hällpip	J	Handtag

ANVÄNDNING

- Innan du använder din vattenkokare för första gången, skölj ur kanna och koka en eller två omgångar vatten som du häller ut.
- Placera sockeln på en stadig arbetsyta och sätt i kontakten.
- Ta loss kanna från sockeln och fyll den antingen via hällpipen (e) (1) eller via locket. Locket öppnar du genom att trycka på spärren (d) och lyft bakre delen (2).
- Håll vattennivån inom markeringarna MAX (1,7 l) och MIN (0,3 l) på indikatorn (h) (1).
- Kontrollera att locket (c) sitter ordentligt på plats för att förhindra spill och att ånga siprar ut. Locket är låst då det hörs ett «klick» och öppningsknappen (d) (3) åker upp.
- Slå på vattenkokaren genom att trycka på På/Av-knappen «i». Kontrollampen (b) tänds (4).

Viktigt !

- Vattenkokaren stängs av automatiskt när vattentemperaturen når kokpunkten, på/av knappen (a) återgår till läge «0» och indikationslampa (b) stängs av (5).
- Det går bra att stänga av kokaren när som helst under uppvärmningen genom att trycka på (a) till läge «0».
- Vattenkokaren är utrustad med en säkerhetsspärr som gör att den inte startar om du glömt fylla på vatten eller om vattennivån är under min-markeringen.

KALKFILTER (BEROENDE PÅ MODELL)

Beroende på hur hårt vattnet är där du bor kan det bildas kalkavlagringar inuti kannan. Dessa följer med vattnet när du häller upp det. Därför har vi utrustat din vattenkokare med ett kalkfilter. Om kalkavlagringar uppstår håller filtret kvar kalkavlagringarna, och vattnet du häller upp är rent.

- Häll inte upp vattnet för snabbt – låt det filtreras långsamt genom filtret.
- När du vill ta ut filtret, lyft bort kannan från sockeln och låt kannan svalna. Försök aldrig ta bort filtret då kannan är full med hett vatten.
- Tryck på knappen (d) för att öppna locket.
- Dra filtret uppåt ut ur hällpipen (6).
- När du sätter tillbaka filtret, tryck det nedåt i hällpipen tills det sitter ordentligt på plats.

OBS !

Filtret passar endast till denna modell.

Vattenkokaren fungerar även utan filter.

RENGÖRING

- Innan du rengör kannan, lyft av den från sockeln och låt den svalna.
- Torka av utsidan med en fuktad svamp med milt diskmedel. Skölj och torka noggrant.
- Doppa aldrig kannan eller sockeln i vatten.

Modeller med kalkfilter :

- Rengör kalkfiltret regelbundet.
- Skölj det under rinnande vatten. Om det behövs kan du använda en mjuk borste.

UNDERHÅLL

Avkalkning

För att vattnet ska nå kokpunkten är det viktigt att du kalkar av kannan regelbundet. Vi rekommenderar att du använder en blandning av vitvinsvinäger och vatten :

- Häll 1/2 liter vatten i kannan.
- Tillsätt 1/2 glas vitvinsvinäger.
- Koka upp blandningen och låt verka i 15 minuter.
- Skölj kannan flera gånger med kallt vatten.
- Koka upp en omgång vatten som du sedan häller ut innan du använder vattenkokaren igen.

Modeller med kalkfilter

Vinägerblandningen kan även användas för att kalka av filtret :

- Häll lite av den heta blandningen i en lämplig behållare.
- Låt filtret ligga i blandningen några minuter, tills du ser att avlagringarna har lösts upp.
- Skölj filtret noga med kallt vatten.

OBS !

Kalken i sig är inte farlig på något vis, men den kan hämma vattenkokarens prestanda. Garantin gäller inte skador som uppstår p g a kalkavlagringar.

VAD GÖR JAG OM VATTENKOKAREN INTE FUNGERAR ?

- Kontrollera :
 - att kontakten sitter i som den ska
 - att vattenkannan står ordentligt på sockeln
 - att på/av knappen är i läge «|»
 - att vattenkokaren inte har slagits på utan vatten. Om så är fallet slå i kallt vatten, vänta någon minut innan du slår på kokaren på nytt.
- om din vattenkokare fungerar ojämt vid uppvärmeningen behöver den förmögligen kalkas av. Se avsnittet «Underhåll».

Om din vattenkokare trots ovanstående kontroller inte fungerar, kontakta en auktoriserad KRUPS verkstad (se lista i servicehäftet).

SKYDDA MILJÖN!



Hjälp till att skydda miljön!

- ① Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas
- ② Lämna den på en återvinningsstation eller på en godkänd serviceverkstad.

Europeiska direktivet 2012/19/UE om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE), kräver att gammal hushållselektronik inte får kastas bland vanligt kommunalt avfall. Gamla apparater måste samlas in separat för att optimera återvinning och återanvändning av innehållande material samt för att minska påverkan hos människors hälsa och miljön.

Teit viisaan valinnan hankkiessasi KRUPS vedenkeittimen. Se on tarkoitettu ainoastaan veden kuumentamiseen. Jotta saat parhaan hyödyn uudesta KRUPS vedenkeittimestäsi, tutustu huolellisesti tähän käyttöohjeeseen ja noudata annettuja neuvoja. Säilytä ohje mahdollista myöhempää tarvetta varten.

HUOMIO: Turvaohjeet ovat osa laitetta. Lue ne huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran. Säilytä ohjeita paikassa, josta löydät ne, jotta voit tutustua niihin myöhemmin.

LAITEKUVAUS

- A virtakytkin (0/l)
- B merkkivalo
- C ukkiutuva saranoitu kansi
- D kannen avauspainike
- E kaatonokka

- F kalkkisuodatin (mallista riippuen)
- G runko
- H vedenpinnan näyttö
- I jalusta, liitosjohdon säilytystila
- J kahva

ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA

- Huuhtele keitin sisältä vedellä ja keitä kannullinen tai kaksi vettä. Kaada vesi pois.
- Aseta jalusta kuivalle tukevalle alustalle ja pane pistotulppa pistorasiaan.
- Ota keitin pois jalustalta. Täytä keitin nokan (e) (1) kautta tai avoimen kannen kautta: paina avauspainiketta (d) ja nostaa kanta takaa (2).
- Pidä veden taso MAX (1,7 l) ja MIN (0,3 l) merkintöjen välissä ilmaisimessa (h) (1).
- Tarkista, että kansi on kunnolla kiinni. Nämä vettä ei roisku, höyry ei pääse pois ja keitin toimii oikein. Kansi lukittuu kun kuulet äänen "click" ja avauspainike (d) (3) ponnahtaa ulos.
- Pane keitin jalustalle.
- Kytke keittimeen virta virtakytkimellä (a), asento "l", merkkivalo (b) sytyy (4).

Tärkeää

- Kun vesi saavuttaa kiehumapisteen, virta katkeaa automaattisesti laitteesta ja virtakytkin (a) palautuu asentoon "0" ja merkkivalo (b) sammuu (5).
- Mikäli haluat keskeyttää kuumennuksen, paina vain virtakytkin (a) asentoon "0".
- Vedenkeittimessä on turvamekanismi. Se katkaisee virran, mikäli virta kytketään kun keittimessä on liian vähän vettä tai ei lainkaan vettä. Kaada keittimeen kylmää vettä, tai odota pari minuuttia ennen kuin uudestaan kytket kuumennuksen toimintaan.

KALKKISUODATIN (MALLISTA RIIPPUEN)

Asuinalueesi veden kovuudesta riippuen keittimen sisään saattaa kerrostua kalkkia. Se kerrostuu veden kiehuessa. Kun kaadat vettä, sen mukana saattaa myös tulla kalkkiliukkasia. Jotta tältä välttyää, keittimessä on erityinen kalkkipoistosuodatin. Se poistaa vedestä kalkkiliukkaset, kun kaadat vettä.

- Älä kaada vettä liian nopeasti, vaan anna veden valua rauhallisesti kalkkisuodattimen läpi.

- Poista kalkkisuodatin näin: ota keitin pois jalustalta ja anna sen jäähtyä. Älä koskaan poista kalkkisuodatinta keittimen ollessa täynnä kumaa vettä.
- Paina avauspainiketta (d) avataksesi kannen.
- Kierrä suodatinta ja vedä sitä ylöspäin ottaaksesi sen pois kaatonokasta (6).
- Pane uusi kalkkisuodatin paikalleen liu'uttamalla se kaatonokkaan ja lukitse se paikalleen alaspäin painamalla.

Huomaa:

Kalkkisuodatin sopii vain tähän vedenkeitintyyppiin.

Vaikka suodatin on poissa, keitin toimii.

PUHDISTUS

- Ota pistotulppa pistorasiasta, ota keitin pois jalustalta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta.
- Älä koskaan upota keittintä tai jalustaa veteen.
- Pyyhi keittimen pinta puhtaaksi kostealla pyyhkeellä, jossa on mietoja ei-naarmuttavia pesuainetta. Huuhtele kostealla pyyhkimällä.
- Pyyhi pinta kuivaksi puhtaalla pyyhkeellä.

Malli, jossa on kalkkisuodatin

- Puhdista kalkkisuodatin säännöllisesti.
- Huuhtele se juoksevan veden alla, tarvittaessa käytä apuna pehmeää eimetallista harjaa.

HOITO

Kalkinpoisto

Jotta keitin kiehauttaa veden, vedenkeitimestä on säännöllisesti poistettava kalkki.

Suosittelemme tähän käytettäväksi viinietikkaa.

- Kaada keittimeen 1/2 litraa vettä.
- Lisää 1/2 lasillista viinietikkaa.
- Kiehauta seos ja anna vaikuttaa 15 minuuttia.
- Huuhtele keitin useamman kerran kylmällä vedellä.
- Keitä kannullinen vettä ja kaada vesi pois.

Malli, jossa on kalkkisuodatin

Voit puhdistaan tällä samalla seoksella (vesi + viinietikka) myös kalkkisuodattimen.

- Kaada vähän kumaa seosta johonkin astiaan.
- Liota suodatinta liuoksessa useamman minuutin ajan, kunnes suodattimen huokosiin tarttunut kalkki on liuennut.
- Huuhtele sen jälkeen suodatin useamman kerran kylmällä vedellä.

Tärkeää:

Takuu ei koske keittimiä, jotka eivät toimi tai toimivat huonosti kalkkisaostuman takia.

MITÄ TEHDÄ JOS KEITIN EI TOIMI

Tarkista:

- sähköliitännä ja sulake.
 - että keitin on oikein jalustalla.
 - että virtakytkin on asennossa "I".
 - että keittintä ei ole kytketty pääälle ilman vettä. Tällaisessa tapauksessa kaada keittimeen kylmää vettä ja odota minuutti ennen kuin kytket keittimen uudelleen päälelle.
 - Mikäli keittimesi toimii vain jaksoittain ennen veden kiehumista, keittimessä on todennäköisesti kalkkikerrostumaa. Toimi kohdan "Hoito" mukaan.
- Mikäli keittimesi ei puhdistuksesta huolimatta toimi, ota yhteys valtuutettuun KRUPS-huoltoon.

YMPÄRISTÖNSUOJELU!



Edistäkäämme ympäristönsuojelua!

- ① Laite sisältää monia arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja
- ② Toimita se keräyspisteesseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

Eurooppalainen direktiivi 2012/19/EY koskien sähköjä elektroniikkaromua (WEEE) vaatii, että kodin vanhoja sähkölaitteita ei saa heittää normaaliin sekajätteeseen. Vanhat laitteet täytyy lajittella erikseen, jotta optimoidaan niiden sisältämien materiaalien talteenotto ja kierrätys ja vähennetään niiden vaikutusta ihmisten terveyteen ja ympäristöön.

Til lykke med Deres nye KRUPS el-kedel, som udelukkende er beregnet til opvarmning af vand.

ADVARSEL: Sikkerhedsanvisningerne er en del af apparatet. Læs dem omhyggeligt inden det nye apparat tages i brug første gang. Opbevar dem et sted, hvor du senere kan finde og bruge dem.

BESKRIVELSE

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------------|
| A Tænd/sluk knap (0/l) | F Anti-kalkfilter (afhængig af valgt model) |
| B Kontrollampe | G Kedel |
| C Leddelt låg med lås | H Vandstandsmåler |
| D Knap til åbning af låg | I Sokkel med ledningsopril |
| E Hældetud | J Håndtag |

BETJENING

- Før el-kedlen anvendes første gang, skylles den indvendigt med koldt vand. Herefter fyldes el-kedlen med vand, der bringes i kog. Hæld vandet ud og gentag eventuelt processen endnu en gang.
- Anbring el-kedlens sokkel på en stabil overflade og tilslut strømmen.
- Tag el-kedlen af soklen og fyld vand i den gennem hældetuden (e) (1) eller løft låget ved at trykke på åbningsknappen (d) og løfte den bageste del op (2).
- Sørg for, at vandstanden altid står mellem indikatorens (h) MAX- (1,7 l) og MIN- (0,3 l) markeringer (1).
- Kontrollér, at låget (c) er låst helt fast, således at man undgår overkogning, dampudslip eller funktionssvigt. Låget er automatisk fastlåst, når der høres et «klik», og når åbningsknappen (d) retter sig op (3).
- Tænd for el-kedlen ved at sætte tænd/sluk knappen (a) på “I”. Kontrollampen (b) tændes (4).

Vigtigt:

- El-kedlen slukkes automatisk, når vandet koger. Tænd/sluk knappen (a) går tilbage til position “0”, og kontrollampen (b) slukkes (5).
- Man kan imidlertid når som helst slukke elkedlen under opvarmningen ved at sætte tænd/sluk knappen (a) på position “0”.
- Apparatet er beskyttet af en tørkogningsring, der afbryder opvarmningen, hvis der er for lidt vand i kedlen eller der slet ikke er noget vand i den. Hæld koldt vand i el-kedlen eller vent et par minutter, før der tændes for den igen.

ANTI-KALKFILTER (AFHÆNGIG AF VALGT MODEL)

Afhængig af vandets hårdhedsgrad kan der dannes kalkaflejringer inden i el-kedlen. Når vandet koger, kan det indeholde kalkpartikler, når det hældes ud af kedlen. For at afhjælpe dette er el-kedlen forsynet med et specielt anti-kalkfilter, som tilbageholder kalkpartiklerne, når vandet hældes ud.

- Hæld ikke vandet for hurtigt ud af kedlen, men lad det løbe langsomt gennem antikalkfilteret.

- Tag el-kedlen af soklen og lad den køle af, når anti-kalkfilteret skal tages ud. Tag aldrig filteret ud, når el-kedlen er fyldt med varmt vand.
- Låget åbnes ved at trykke på knappen (d).
- Drej filteret ud og træk det opefter for at tage det ud af hældetuden (6).
- Anti-kalkfilteret sættes tilbage ved at lade det glide ned i hældetuden; lås det fast ved at skubbe det helt i bund.

Bemærk:

Filteret passer kun til denne el-kedelmodel.

El-kedlen kan godt fungere uden filter.

RENGØRING

- Sluk for strømmen til el-kedlen, tag den væk fra soklen og lad den køle af.
- Til rengøring af ydersiderne anvendes en fugtig klud og et opvaskemiddel uden slibeffekt. Vask efter med rent vand og tør el-kedlen omhyggeligt af.
- El-kedlen eller soklen må aldrig nedsænkes i vand.

Model med anti-kalkfilter

- Rens anti-kalkfilteret med jævne mellemrum.
- Skyl det i rent vand, eventuelt med en blød børste (ikke metallisk).

VEDLIGEHOLDELSE

Afkalkning

For at el-kedlen kan fungere som den skal, er det nødvendigt at afkalke den regelmæssigt. Det anbefales at anvende eddike til afkalkningen.

- Hæld 1/2 l vand i el-kedlen.
- Tilsæt 1/2 glas eddike 8°.
- Bring blandingen i kog og lad den virke i kedlen i 15 minutter.
- Skyl herefter el-kedlen med koldt vand et par gange.
- Fyld til sidst kedlen med rent vand og bring det i kog, før den tages i brug igen.

Model med anti-kalkfilter

Den samme blanding (vand + eddike) kan bruges til at afkalke anti-kalkfilteret.

- Kom lidt af den varme blanding i en beholder.
- Filteret lægges i blandingen i nogle minutter, indtil kalkpartiklerne i filterets huller er opløst.
- Skyl herefter filteret i rigeligt rent vand.

Bemærkning:

Vores garanti omfatter ikke el-kedler, som ikke virker eller som fungerer dårligt p.g.a. manglende afkalkning.

HVIS EL-KEDLEN IKKE VIRKER?

■ Kontrollér

- at stikket sidder rigtigt i kontakten, og at strømmen er tilsluttet.
- at kedlen står rigtigt på soklen.
- at tænd/sluk knappen står på "I".
- at der ikke har været tændt for el-kedlen uden vand. I modsat fald hældes koldt vand i el-kedlen. Vent 1 minut og prøv at tænde den igen.

■ Hvis el-kedlen ikke varmer konstant inden opkogning, er den sandsynligvis tilkalket. Se afsnittet "Vedligeholdelse".

Hvis apparatet stadig ikke virker, beder vi Dem rette henvendelse til KRUPS serviceværksted (se adressen i hæftet «Service»).

MILJØBESKYTTELSE!



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- Bring det til et specialiseret indsamlingssted eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

I henhold til EU's direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) må gamle elektriske husholdningsapparater ikke bortslettes sammen med almindeligt husstandsaffald. Gamle apparater skal indsammes særskilt med henblik på optimal genbrug og genanvendelse af de materialer, de indeholder, og begrænse indvirkningen på menneskers sundhed og på miljøet.

